

¹وَسَكَنَ يَعْقُوبُ فِي أَرْضِ عُرْبَةِ أَبِيهِ فِي أَرْضِ
 كَنْعَانَ.² هَذِهِ مَوَالِيدُ يَعْقُوبَ، يُوسُفُ إِذْ كَانَ ابْنُ سِنْعٍ
 عَشْرَةَ سَنَةٍ كَانَ يَرْعَى مَعَ إِخْوَتِهِ الْعِثْمَ وَهُوَ غُلَامٌ عِنْدَ
 بَنِي بِلْهَةَ وَبَنِي زَلْفَةَ امْرَأَتَيْ أَبِيهِ. وَأَتَى يُوسُفُ بِنَمِيمَتَيْهِ
 الرَّدِيئَةِ إِلَى أَبِيهِمْ.³ وَأَمَّا إِسْرَائِيلُ فَاحَبَّ يُوسُفَ أَكْثَرَ مِنْ
 سَائِرِ بَنِيهِ لِأَنَّهُ ابْنُ شَبُوحَتِهِ، فَصَنَعَ لَهُ قَمِيصًا
 مُلَوَّنًا.⁴ فَلَمَّا رَأَى إِخْوَتُهُ أَنَّ أَبَاهُمْ أَحَبَّهُ أَكْثَرَ مِنْ جَمِيعِ
 إِخْوَتِهِ أَبْغَضُوهُ، وَلَمْ يَسْتَطِيعُوا أَنْ يَكْلُمُوهُ بِسَلَامٍ.⁵ وَخَلَّمَ
 يُوسُفُ خُلْمًا وَأَحْبَرَ إِخْوَتُهُ، فَارْدَادُوا أَيْضًا بَعْضًا لَهُ.⁶ فَقَالَ
 لَهُمْ، اسْمَعُوا هَذَا الْخُلْمَ الَّذِي خَلَّمْتُ.⁷ فَهَا تَحْنُ خَارِمُونَ
 خُرْمًا فِي الْحَقْلِ، وَإِذَا خُرْمَتِي قَامَتْ وَانْتَصَبَتْ،
 فَاجْتَابَلْتُ خُرْمَكُمْ وَسَجَدْتُ لِخُرْمَتِي.⁸ فَقَالَ لَهُ إِخْوَتُهُ،
 أَلَعَلَّكَ تَمْلِكُ عَلَيْنَا مُلْكًا أَمْ تَسْلُطُ عَلَيْنَا تَسْلُطًا. وَارْدَادُوا
 أَيْضًا بَعْضًا لَهُ مِنْ أَجْلِ أَخْلَامِهِ وَمِنْ أَجْلِ كَلَامِهِ.⁹ ثُمَّ خَلَّمَ
 أَيْضًا خُلْمًا آخَرَ وَقَصَّهُ عَلَى إِخْوَتِهِ. فَقَالَ، إِنِّي قَدْ خَلَّمْتُ
 خُلْمًا أَيْضًا، وَإِذَا السَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَأَحَدُ عَشَرَ كَوْكَبًا
 سَاجِدٌ لِي.¹⁰ وَقَصَّهُ عَلَى أَبِيهِ وَعَلَى إِخْوَتِهِ، فَانْتَهَرَهُ أَبُوهُ
 وَقَالَ لَهُ، مَا هَذَا الْخُلْمُ الَّذِي خَلَّمْتَ. هَلْ تَأْتِي أَنَا وَأُمُّكَ
 وَإِخْوَتُكَ لِتَسْجُدَ لَكَ إِلَى الْأَرْضِ.¹¹ فَحَسَدَهُ إِخْوَتُهُ، وَأَمَّا
 أَبُوهُ فَخَفِضَ الْأَمْرَ.¹² وَمَضَى إِخْوَتُهُ لِيَرْعَوْا عِثْمَ أَبِيهِمْ عِنْدَ
 شَكِيمَ. فَقَالَ إِسْرَائِيلُ لِيُوسُفَ، أَلَيْسَ إِخْوَتُكَ يَرْعَوْنَ
 عِنْدَ شَكِيمَ. تَعَالَ فَارْسِلْكَ إِلَيْهِمْ. فَقَالَ لَهُ، هَنَذَا.¹⁴ فَقَالَ
 لَهُ، اذْهَبْ انْظُرْ سَلَامَةَ إِخْوَتِكَ وَسَلَامَةَ الْعِثْمِ وَرُدِّ لِي
 خَبْرًا. فَارْسَلَهُ مِنْ وَطَاءٍ حَبْرُونَ فَأَتَى إِلَى
 شَكِيمَ.¹⁵ فَوَجَدَهُ رَجُلٌ وَإِذَا هُوَ صَالٍ فِي الْحَقْلِ. فَسَأَلَهُ
 الرَّجُلُ، مَاذَا تَطْلُبُ.¹⁶ فَقَالَ، أَنَا طَالِبُ إِخْوَتِي. أَجِزْنِي
 ابْنَ يَرْعَوْنَ. فَقَالَ الرَّجُلُ، قَدْ ارْتَحَلُوا مِنْ هُنَا، لِأَنِّي
 سَمِعْتُهُمْ يَقُولُونَ، لِنَذْهَبَ إِلَى دُونَانَ. فَذَهَبَ يُوسُفُ
 وَرَاءَ إِخْوَتِهِ فَوَجَدَهُمْ فِي دُونَانَ.¹⁸ فَلَمَّا أَبْصَرُوهُ مِنْ بَعِيدٍ،
 قَبْلَمَا اقْتَرَبَ إِلَيْهِمْ، اخْتَالُوا لَهُ لِيُمِيتُوهُ.¹⁹ فَقَالَ بَعْضُهُمْ
 لِبَعْضٍ، هُوَذَا هَذَا صَاحِبُ الْأَخْلَامِ قَادِمٌ.²⁰ فَلَا أَنْ هَلُمَّ نَقْتُلُهُ
 وَنَطْرَحُهُ فِي إِحْدَى الْآبَارِ وَنَقُولُ، وَخَشِ رَيْءُ أَكَلِهِ.
 فَتَرَى مَاذَا تَكُونُ أَخْلَامُهُ.²¹ فَسَمِعَ رَأُوبِينُ وَأَقْعَدَهُ مِنْ
 أَيْدِيهِمْ، وَقَالَ، لَا تَقْتُلُهُ.²² وَقَالَ لَهُمْ رَأُوبِينُ، لَا تَسْفِكُوا
 دَمًا. اِطْرَحُوهُ فِي هَذِهِ الْبُئْرِ الَّتِي فِي الْبَرِّيَّةِ وَلَا تَمْدُّوا
 إِلَيْهِ يَدًا لِكَيْ يُنْقَذَ مِنْ أَيْدِيهِمْ لِيُرَدَّهُ إِلَى أَبِيهِ.²³ فَكَانَ
 لَمَّا جَاءَ يُوسُفُ إِلَى إِخْوَتِهِ أَنَّهُمْ خَلَعُوا عَنْهُ قَمِيصَهُ
 الْمَلَوَّنَ الَّذِي عَلَيْهِ، وَأَحْدَوْهُ وَطَرَحُوهُ فِي الْبُئْرِ. وَأَمَّا

¹And Jacob dwelt in the land wherein his father was a stranger, in the land of Canaan.²These are the generations of Jacob. Joseph, being seventeen years old, was feeding the flock with his brethren; and the lad was with the sons of Bilhah, and with the sons of Zilpah, his father's wives: and Joseph brought unto his father their evil report.³Now Israel loved Joseph more than all his children, because he was the son of his old age: and he made him a coat of many colours.⁴And when his brethren saw that their father loved him more than all his brethren, they hated him, and could not speak peaceably unto him.⁵And Joseph dreamed a dream, and he told it his brethren: and they hated him yet the more.⁶And he said unto them, Hear, I pray you, this dream which I have dreamed:⁷For, behold, we were binding sheaves in the field, and, lo, my sheaf arose, and also stood upright; and, behold, your sheaves stood round about, and made obeisance to my sheaf.⁸And his brethren said to him, Shalt thou indeed reign over us? or shalt thou indeed have dominion over us? And they hated him yet the more for his dreams, and for his words.⁹And he dreamed yet another dream, and told it his brethren, and said, Behold, I have dreamed a dream more; and, behold, the sun and the moon and the eleven stars made obeisance to me.¹⁰And he told it to his father, and to his brethren: and his father rebuked him, and said unto him, What is this dream that thou hast dreamed? Shall I and thy mother and thy brethren indeed come to bow down ourselves to thee to the earth?¹¹And his

الْبَيْتَ فَكَاتَتْ قَارَعَةً لَيْسَ فِيهَا مَاءٌ. ²⁵ ثُمَّ جَلَسُوا لِيَأْكُلُوا طَعَامًا. فَرَفَعُوا عُيُوتَهُمْ وَنَظَرُوا وَإِذَا قَافِلَةُ إِسْمَاعِيلِيِّينَ مُقْبِلَةٌ مِنْ جَلْعَادَ، وَجَمَالُهُمْ خَامِلَةٌ كَثِيرَاءَ وَبِلْسَانًا وَلَذَنًا، ذَاهِبِينَ لِيَنْزِلُوا بِهَا إِلَى مِصْرَ. ²⁶ فَقَالَ يَهُودَا لِإِخْوَتِهِ، مَا الْقَائِدَةُ أَنْ تَقْتُلَ أَخَانَا وَتُخْفِيَ دَمَهُ. ²⁷ تَعَالَوْا فَتَبِيعَهُ لِلإِسْمَاعِيلِيِّينَ، وَلَا تَكُنْ أَيْدِينَا عَلَيْهِ لِأَنَّهُ أَخُونَا وَلَحْمُنَا. فَسَمِعَ لَهُ إِخْوَتُهُ. ²⁸ وَاجْتَمَعَ رَجَالُ مِدْيَانِيِّينَ ثَجَارَ، فَسَحَبُوا يُوسُفَ وَأَصْعَدُوهُ مِنَ الْبَيْتِ، وَتَاعَوْا يُوسُفَ لِلإِسْمَاعِيلِيِّينَ بِعِشْرِينَ مِنَ الْفِصَّةِ. فَاتَّوَا يُوسُفَ إِلَى مِصْرَ. ²⁹ وَرَجَعَ رَاوِيْنُ إِلَى الْبَيْتِ، وَإِذَا يُوسُفُ لَيْسَ فِي الْبَيْتِ، فَمَرَّقَ نِيَابَتَهُ. ³⁰ ثُمَّ رَجَعَ إِلَى إِخْوَتِهِ وَقَالَ، الْوَلَدُ لَيْسَ مَوْجُودًا، وَأَنَا إِلَى أَيْنَ أَذْهَبُ. ³¹ فَأَخَذُوا قَمِيصَ يُوسُفَ وَدَبَحُوا نِيَسًا مِنَ الْمِغْرَى وَغَمَسُوا الْقَمِيصَ فِي الدَّمِ، ³² وَأَرْسَلُوا الْقَمِيصَ الْمُلَوَّنَ وَأَخْصَرُوهُ إِلَى أَبِيهِمْ، وَقَالُوا، وَجَدْنَا هَذَا. حَقَّقْ أَقْمِيصُ ابْنِكَ هُوَ أَمْ لَا. ³³ فَتَحَقَّقَهُ وَقَالَ، قَمِيصُ ابْنِي. وَخَشِ رَدِيءُ أَكَلَهُ. أَفْتَرِسَ يُوسُفُ أَفْتِرَاسًا. ³⁴ فَمَرَّقَ يَعْقُوبُ نِيَابَتَهُ، وَوَضَعَ مِسْحًا عَلَى حَقْوَيْهِ، وَتَوَخَّاهُ عَلَى ابْنِهِ أَتَمًّا كَثِيرَةً. ³⁵ فَقَامَ جَمِيعُ بَنِيهِ وَجَمِيعُ بَنَاتِهِ لِيُعَزُّوهُ. فَأَبَى أَنْ يَتَعَزَّى وَقَالَ، إِنِّي أَنْزِلُ إِلَى ابْنِي تَائِحًا إِلَى الْهَآوِيَةِ. وَبَكَى عَلَيْهِ أَبُوهُ. ³⁶ وَأَمَّا الْمِدْيَانِيُّونَ فَبَاعُوهُ فِي مِصْرَ لِفُوطِيفَارَ حَصِيِّ فِرْعَوْنَ، رَئِيسِ الشَّرَطِ.

brethren envied him; but his father observed the saying. ¹² And his brethren went to feed their father's flock in Shechem. ¹³ And Israel said unto Joseph, Do not thy brethren feed the flock in Shechem? come, and I will send thee unto them. And he said to him, Here am I. ¹⁴ And he said to him, Go, I pray thee, see whether it be well with thy brethren, and well with the flocks; and bring me word again. So he sent him out of the vale of Hebron, and he came to Shechem. ¹⁵ And a certain man found him, and, behold, he was wandering in the field: and the man asked him, saying, What seekest thou? ¹⁶ And he said, I seek my brethren: tell me, I pray thee, where they feed their flocks. ¹⁷ And the man said, They are departed hence; for I heard them say, Let us go to Dothan. And Joseph went after his brethren, and found them in Dothan. ¹⁸ And when they saw him afar off, even before he came near unto them, they conspired against him to slay him. ¹⁹ And they said one to another, Behold, this dreamer cometh. ²⁰ Come now therefore, and let us slay him, and cast him into some pit, and we will say, Some evil beast hath devoured him: and we shall see what will become of his dreams. ²¹ And Reuben heard it, and he delivered him out of their hands; and said, Let us not kill him. ²² And Reuben said unto them, Shed no blood, but cast him into this pit that is in the wilderness, and lay no hand upon him; that he might rid him out of their hands, to deliver him to his father again. ²³ And it came to pass, when Joseph was come unto his brethren, that they stript Joseph out of his coat, his coat of

many colours that was on him;²⁴ And they took him, and cast him into a pit: and the pit was empty, there was no water in it.²⁵ And they sat down to eat bread: and they lifted up their eyes and looked, and, behold, a company of Ishmeelites came from Gilead with their camels bearing spicery and balm and myrrh, going to carry it down to Egypt.²⁶ And Judah said unto his brethren, What profit is it if we slay our brother, and conceal his blood?²⁷ Come, and let us sell him to the Ishmeelites, and let not our hand be upon him; for he is our brother and our flesh. And his brethren were content.²⁸ Then there passed by Midianites merchantmen; and they drew and lifted up Joseph out of the pit, and sold Joseph to the Ishmeelites for twenty pieces of silver: and they brought Joseph into Egypt.²⁹ And Reuben returned unto the pit; and, behold, Joseph was not in the pit; and he rent his clothes.³⁰ And he returned unto his brethren, and said, The child is not; and I, whither shall I go?³¹ And they took Joseph's coat, and killed a kid of the goats, and dipped the coat in the blood;³² And they sent the coat of many colours, and they brought it to their father; and said, This have we found: know now whether it be thy son's coat or no.³³ And he knew it, and said, It is my son's coat; an evil beast hath devoured him; Joseph is without doubt rent in pieces.³⁴ And Jacob rent his clothes, and put sackcloth upon his loins, and mourned for his son many days.³⁵ And all his sons and all his daughters rose up to comfort him; but he refused to be comforted; and he said, For I will go down

Genesis 37

into the grave unto my son mourning. Thus his father wept for him.³⁶ And the Midianites sold him into Egypt unto Potiphar, an officer of Pharaoh's, and captain of the guard.